

**PRIKAZ ZBORNIKA**  
***APPLIED LINGUISTICS RESEARCH AND METHODOLOGY***

*Kristina Cergol Kovačević\**  
*Učiteljski fakultet Sveučilišta u Zagrebu*

**Kristina Cergol Kovačević i Sanda Lucija Udier (ur.) *Applied Linguistics Research and Methodology: Proceedings from the 2015 CALS conference* Frankfurt am Main: Peter Lang, 2017.**

Aktualna nastojanja u primijenjenoj lingvistici sve su intenzivnije usredotočena na promišljanje metodoloških postavki istraživanja na kojima se temelje zaključci o raznim aspektima ovoga područja. Sadržaj zbornika Hrvatskoga društva za primijenjenu lingvistiku *Applied Linguistics Research and Methodology*, nastaloga na temelju izbora radova predstavljenih na istoimenom XXIX. međunarodnom znanstvenom skupu Društva održanome u travnju 2015. godine u Zadru, u skladu je s navedenim trendovima. Zbornik okuplja šesnaest radova vrsnih hrvatskih i inozemnih autora koji se za potrebe ove publikacije bave primijenjenolingvističkim istraživačkim problemima te tako prikazuju širok spektar metodoloških pristupa bavljenju različitim znanstveno-istraživačkim temama u okviru primijenjene lingvistike. Upravo je usredotočenost na određenu istraživačku metodu nit koja čvrsto povezuje sve priloge u ovome zborniku te je on u skladu s najmodernijim svjetskim trendovima u suvremenoj primijenjenoj lingvistici. Radovi su pisani na engleskom ili njemačkom jeziku te su dostupni širokom čitateljstvu u Republici Hrvatskoj, ali i izvan nje.

---

\* kristina.cergol@ufzg.hr

Radovi predstavljeni u ovoj publikaciji mogu se svrstati u tri veće tematske cjeline. Prva se cjelina bavi metodološkim izazovima u istraživanjima učenja i poučavanja inoga jezika, druga eksperimentalnim istraživanjima u primijenjenoj lingvistici, dok se u trećoj cjelini predstavljaju radovi utemeljeni na istraživanju korpusa govornog i pisanog jezika.

U okviru prve i najopsežnije tematske cjeline okupljeni su radovi glotodidaktičkoga usmjerenja. Simone Pfenninger i David Singleton donose prikaz uporabe suvremene mješovite metode (engl. *mixed methods*) u istraživanjima učenja i poučavanja inoga jezika s osvrtom na uvijek goruće pitanje utjecaja ranog početka učenja jezika na jezičnu kompetenciju govornika. Ursula Stickler razmatra recentnu tematiku računalno potpomognutog učenja inoga jezika te se usredotočuje na metodologiju istraživanja spomenute tematike, pri čemu naglasak također stavlja na mješovitu metodu. Višnja Pavičić Takač i Gabrijele Buljan bave se pitanjima istraživanja različitih načina mjerenja leksičke kompetencije u učenika engleskoga jezika, a Leonard Pon i Vesna Bagarić Medve usporedbom analize tematske progresije i analize teme u ispitivanju koherentnosti tekstova koje pišu učenici njemačkoga kao stranog jezika. Renata Šamo predstavlja mogućnosti uporabe učeničkih dnevnika u borbi sa strahom od učenja stranoga jezika, dok se Tamara Sladoljev-Agejev i Višnja Kabalin Borenić bave ispitivanjem razumijevanja pročitane teksta na engleskome jeziku pomoću dva formata pitanja: pitanja višestrukog izbora odgovora i pitanja otvorenog tipa u grafički strukturiranom prikazu teksta. Anna Martinović predstavlja međuodnos čimbenika straha od učenja i motivacije za učenje inoga jezika, a Lovorka Zergollern-Miletić prikazuje tematiku istraživanja učenja engleskih determinatora u govornika hrvatskoga odnosno francuskoga kao materinskog jezika. Konačno, Sanda Lucija Udier, Nives Mikelić Preradović i Damir Boras prikazuju metodologiju izrade modela za poučavanje glagolskih prefikasa učenicima hrvatskoga kao inog jezika.

Drugo tematsko područje okuplja radove utemeljene na eksperimentalnim istraživačkim metodama. Ida Raffaelli donosi usustavljen prikaz konvencionaliziranih modela imenovanja boja izrađenih na temelju rezultata zadatka imenovanja boja provedenoga s govornicima hrvatskoga jezika, a u okviru međunarodnoga projekta „Evolucije semantičkih sustava“.

Maja Miličević i Tihana Kraš predstavljaju metodu i rezultate zadatka odabira slike u istraživanju interpretacije anafore u talijanskome i srpskome jeziku kod prevoditelja početnika koji prevode s engleskoga jezika, dok Ines Carović opisuje primjenu metode ultrazvuka u istraživanju koartikulacijskoga utjecaja pojedinih vokala na izgovor glasnika /s/ i /ʃ/ u hrvatskome jeziku.

Posljednja tematska jedinica okuplja četiri rada u kojima se predstavljaju korpusna proučavanja pisanog i govorenog teksta. U okviru ove cjeline autorice Ivane Škevin i Antonija Jazidžija prikazuju izučavanje prebacivanja kodova u zadarskih govornika mletačkoga idioma kao načina izražavanja njihova bikulturalna identiteta. Branka Barčot opisuje metodologiju izrade frazeološkog i paremiološkog korpusa utemeljenog na strukturi mentalnoga leksikona govornika hrvatskoga, njemačkoga i ruskoga jezika, a Mirjana Borucinsky istražuje prednosti korpusne analize sintaktičkih kategorija u hrvatskome jeziku. Naposljetku, Ivana Bašić i Snježana Veselica Majhut progovaraju o problematici izravnog upućivanja na autora u znanstvenim radovima u lingvistici na hrvatskom i engleskom jeziku te se time donosi još jedno osvježenje u već velik broj modernih i gorućih pitanja kojima se bavi ovaj zbornik.

Ova je publikacija namijenjena stručnjacima najraznovrsnijih primijenjenolingvističkih interesa koji će u njemu pronaći odgovore na metodološka pitanja koja su u skladu s njihovim profesionalnim nastojanjima u okvirima primijenjenolingvističkih razmatranja. Ovakva će publikacija biti od pomoći i studentima poslijediplomskih studija u pronalaženju svojih istraživačkih interesa, a povrh toga i načina na koje ih mogu istražiti. Time bi zbornik trebao zaokružiti svoju svrhu publikacije kojom će se koristiti primijenjeni lingvisti u različitim trenucima svojih znanstveno-istraživačkih karijera.